

Sea of Instability

a film by

Franck Lesbros

music by

Tenniscoats (Saya / Ueno)

Youkobo Art Space

Dec, 2016 - Jan, 2017



Pivoted on its Artist-In-Residence (AIR) program and a non-profit gallery for domestic and overseas artists, since 1989 Youkobo Art Space has been committed to the support and promotion of AIR, and international exchanges and community activities centered on contemporary art, while also undertaking to nurture young art professionals. As a 'studio' ('kobo') for 'you' (also meaning 'play' in Japanese), Youkobo aims to support the autonomous activities of artists, in addition to providing opportunities for others to experience art and culture. Youkobo is an official member of Res Artis (Worldwide Network of Artist Residencies) and also Microresidence Network.

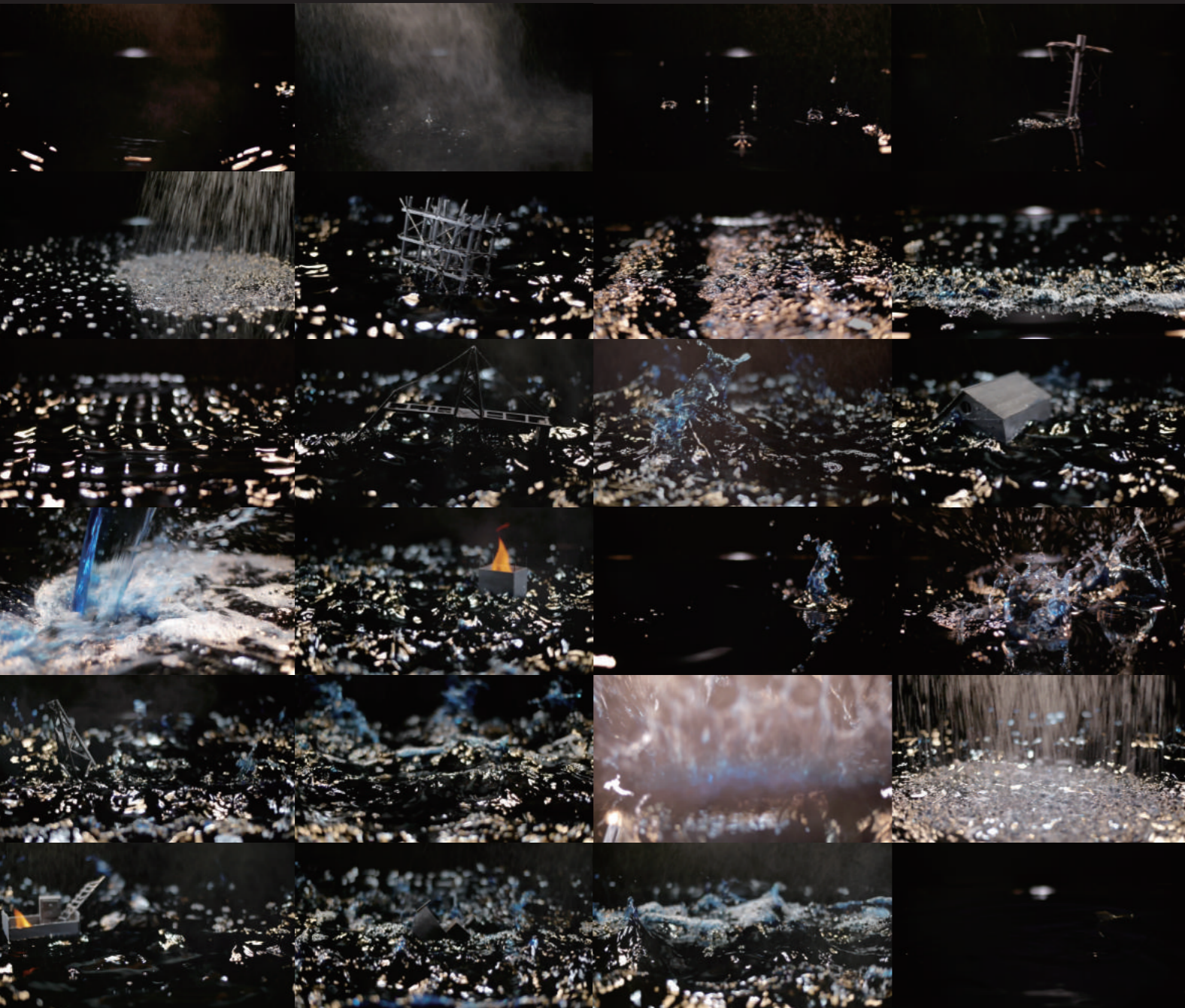
遊工房アートスペースは、1989年以來、国内外のアーティストが滞在制作するアーティスト・イン・レジデンス (AIR) と、作品を展示・発表する非営利ギャラリーを主軸に、AIRの支援・推進、アートを通じた国際交流やコミュニティ活動、人材育成にも取り組んでいます。「ユー（あなた・遊）」の「工房」として、アーティストの自律的な活動の支援と、多くの方が芸術文化を身近に体験できる場を目指します。アーティストインレジデンス世界ネットワーク Res Artis 正会員とともに「マイクロレジデンス」世界ネットワークの会員。

変貌する海

フランク・レスブロス



Youkobo Art Space, Tokyo
<http://www.youkobo.co.jp>
©Youkobo Art Space
Published January 2017



Sea of Instability aims to offer a trip over water, with sea as a subject, its variations, its movements, its colors, its whims and changes. The logic of the moving images in my video is informed by my drawing practice, specifically the use of darkness and light. The emphasis on the surface stems from the oriental tradition of drawing. This video is a succession of changing landscapes, yet unified by one common element – water. A simple variation in the light, the water's surface trembling in a breeze, a passing current, an emerging wave, its appearance constantly evolving over time. Tokyo and more largely Japan, is located on three tectonic plates, the fire belt. The sense of the precariousness of human existence has been ingrained in its culture. These are the entry points to the non-descriptive narrative of the video.

Sea of Instability bypasses the metaphoric language and goes straight into poetics. It is a constructed landscape that depicts the natural disaster and its consequences on humans. Although no humans are depicted, it is about their smallness in relation to the vastness of the natural forces. Tragedy comes when these forces, untamable as they are wiping out humans' endeavors -- hence the pathetic objects are left to float in the storm. This work is not only about powerlessness - it is about capturing the sea's immense power and its endless possibility of change. Further, it is about humans' response to rebuild in sound and image: to recreate the world is to possess it. Thus understood, the artist's work is a humble offering for the recovery and a call for peaceful coexistence with nature. It is peace offering to the sea, not its condemnation.

This video is a collaboration with Japanese musicians, Saya and Ueno from the band Tenniscoats. I am always led down paths I had not imagined at the outset. In attempting to create my own cinematic language, associating myself with musicians expands my project.

The miniature dimensions of the sets, decors and installations used for filming come to the fore in the final large-scale projection of the work – this shift in scale creates a jarring sense of unreality, of something that hovers between reality and fiction. It gives the viewer the sense of looking at vast spaces, thereby creating imaginary and poetic worlds.

Franck Lesbros



本展「変貌する海」は、バリエーションや動き、色、気まぐれさと変化を持つ海を主題に、水の上の旅を提供しようとしている。私のビデオの中の動画のロジックには創作過程の一貫であるドローイング、特に暗闇と光の使用に基づいている。表面への強調は、ドローイングの東洋的伝統に由来している。ビデオは、変化し続ける景色の遷移を見せるが、「水」という共通の要素で一体化されている。光における単純な変化、微風の中でゆれている水の表面、一時的な流れ、新生の波、時間とともに絶えず進化しているその出現。東京、主として日本は、3枚の地殻プレート(火ベルト)の上に位置している。人間の存在が不安定であるという感覚は、その文化に根差している。これらは、ビデオの非図形物語への入口である。

「変貌する海」は、比喩的な言葉を回避して、詩に直行する。それは、自然災害と人類への影響を描写した造られた景色だ。最も人類は表されないが、それは自然力の広大さに対して彼らの小ささに関連する。止められないこれらの力が、人間の努力を払拭する時に悲劇は起こり、哀れなものは嵐の中で浮遊してしまう。この作品は無力だけについて語らない一海の巨大な力、そして絶え間ない変化の可能性を捉えようとするものである。さらに、それは、音とイメージで作り直す人間の反応に関するものだ：世界を再現することは、世界を所有すること。このように理解されるように、アーティストの作品は、回復のためであり、自然との平和な共存の要求という慎ましいものである。それは、非難ではなく、海への和解の印だ。

このビデオは、日本のバンドTenniscoatsのさや氏と植野氏とのコラボレーションである。私は出だしから想像しなかった道に導かれる。自身の映画言語をつくらうとする中で、音楽家と連携することによって、プロジェクトが上げられる。

映画のためのミニチュア寸法のセットや舞台装置、インスタレーション等は最終的に大規模なプロジェクションによって前面に来る。このスケールの変化は、現実とフィクションの間をさまよう不調和な感覚を引き起こす。それは観る者に広大な空間を見る感覚を与える。それによって想像上の詩的な世界を創造する。

フランク・レスブロス